

## TERMENII DE REFERINȚĂ PRIVIND SELECTAREA unui specialist/ unei specialiste în vederea verificării textului Legii cu privire la asigurarea egalității adaptat după metoda ușor de citit și ușor de înțeles (*Proofreading*)

**Organizația:** Consiliul pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității (CPEDAE) și Institutul de Reforme Penale (IRP)

**Tipul serviciilor prestate:** Verificarea textului Legii cu privire la asigurarea egalității adaptat după metoda ușor de citit și ușor de înțeles

**Contextul:** Această activitate este organizată de către CPEDAE în parteneriat cu IRP și cu sprijinul Programului de finanțare a inițiativelor/proiectelor de schimbare în domeniul drepturilor omului. Programul dat este realizat de IRP în cadrul **Proiectului “Consolidarea capacităților tehnice ale instituțiilor naționale pentru promovarea și protecția drepturilor omului”**, finanțat de Ministerul Afacerilor Externe al Danemarcei și implementat de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare.

### Descrierea spectrului de servicii

#### Scopul general și obiectivele activității:

Conform studiului privind Incluziunea socială a persoanelor cu dizabilități<sup>1</sup> realizat în 2017, 66% dintre respondenți persoane cu dizabilități nu sunt informate despre dreptul la egalitate și nediscriminare. Totodată, potrivit aceluiași studiu 73% dintre respondenți nu s-au adresat nicăieri pentru a reclama situația discriminatorie. Printre cauzele care generează această limitare, experții au identificat următoarele: nivelul scăzut de informare al persoanelor cu dizabilități cu privire la drepturile lor civile, mecanismul și instituțiile care oferă servicii de informare și asistență juridică gratuită; și lipsa accesibilității informaționale, în special a mesajelor în limbaj ușor de înțeles pentru persoanele cu dizabilități intelectuale.

<sup>1</sup> Studiul Incluziunea socială a persoanelor cu dizabilități realizat de către Keystone Moldova cu suportul financiar al Fundației Soros-Moldova,  
<http://www.keystonemoldova.md/assets/documents/ro/publications/Studiu%20Incluziunea%20Sociala%20a%20Persoanelor%20cu%20Dizabilitati%202017.pdf>

În acest context, Consiliul și-a propus să crească gradul de accesibilitate a informației privind mecanismul național de protecție împotriva discriminării, pentru persoanele cu dizabilități. Atingerea acestui scop va conduce la crearea de noi opțiuni de comunicare, de interacțiune și lucru cu persoanele cu dizabilități intelectuale.

Din datele statistice de gestionare a plângerilor depuse la Consiliul, se observă o predominanță a deciziilor de inadmisibilitate - 55%<sup>2</sup>, ceea ce denotă un nivel scăzut de cunoaștere din partea populației cum funcționează mecanismul național de protecție împotriva discriminării. Această problemă este cauzată de nivelul scăzut al informației accesibilizate conform necesităților particulare ale diferitor grupuri vulnerabile. De asemenea, problema accesului limitat la informațiile privind mecanismul național de protecție împotriva discriminării, este generată și de faptul că unele persoane nu înțeleg pe deplin conținutul acesteia, nu conștientizează că li s-a încălcat un drept și nu înțeleg cum ar trebuie să acționeze.

Nivelul redus al informației disponibile în format adaptat necesităților specifice ale persoanelor cu diferite tipuri de dizabilități a fost consemnat și de Comitetul ONU privind drepturile persoanelor cu dizabilități. Comitetul, examinând raportul inițial al RM privind implementarea Convenției ONU privind drepturile persoanelor cu dizabilități, s-a arătat preocupat de faptul că furnizarea tehnologiei și a formatelor de informare și comunicare accesibile, inclusiv citirea ușoară, este extrem de limitată, în special pentru persoanele cu deficiențe de vedere și persoanele cu dizabilități intelectuale<sup>3</sup>. Comitetul a recomandat Republicii Moldova utilizarea formatelor și tehnologiilor de informare și comunicare accesibile persoanelor cu dizabilități, cu o atenție deosebită pentru copiii cu dizabilități în educația incluzivă, inclusiv accesibilitatea web, Braille, formate ușor de citit și simplu de înțeles pentru toate serviciile publice.

Scopul general al activității este de a facilita accesul persoanelor cu dizabilități intelectuale la informația privind mecanismul național de protecție împotriva discriminării, prin transpunerea Legii cu privire la asigurarea egalității în format ușor de citit și de înțeles. În urma acestui exercițiu se așteaptă o versiunea a legii elaborată într-un limbaj accesibil persoanelor cu dizabilități intelectuale; persoanelor cu dislexie; persoanelor cu tulburări neuropsihice (ADHD, autism, sindrom Tourette).

<sup>2</sup> [http://egalitate.md/wp-content/uploads/2016/04/raport-\\_CPEDAE\\_2016.pdf](http://egalitate.md/wp-content/uploads/2016/04/raport-_CPEDAE_2016.pdf) (pag. 48)

<sup>3</sup> pct. 40 din Observațiile Concludente ale Comitetului ONU privind drepturile persoanelor cu dizabilități pe marginea raportului inițial al RM din 18 mai 2017

### Activitatea presupune realizarea următoarelor sarcini:

1. Să verifice textul adaptat al Legii cu privire la asigurarea egalității din punct de vedere al menținerii sensului juridic
2. Să acorde asistență necesară grupului de specialiști selectați în vederea coordonării aspectelor juridice relevante

În vederea elaborării Legii cu privire la asigurarea egalității în format ușor de citit și de înțeles, **specialistul/specialista va ține cont de următoarele elemente:**

1. **Implicare.** Specialistul/specialista se va implica activ la realizarea tuturor sarcinilor stabilite în termenii de referință.
2. **Coordonare.** Specialistul/specialista va coordona aspectele conceptuale cu echipa de proiect și cu specialiștii contractați pentru realizarea sarcinilor adiacente acestei activități.
3. **Acuratețe.** Specialistul/specialista va depune toată diligența pentru acuratețea textului elaborat.
4. **Respectarea termenilor.** Specialistul/specialista va respecta termenii de realizare a sarcinilor stabilite în termenii de referință și de prezentare a delivrabilului final.

### Sarcini specifice/Rezultate așteptate

Sarcini specifice	Rezultate	Nr zile lucrătoare/per serviciu	Termen limită	Nr. prestați
<ul style="list-style-type: none"> <li>Să verifice textul adaptat al Legii cu privire la asigurarea egalității din punct de vedere al menținerii sensului juridic;</li> <li>Să conlucreze cu membrii echipei de proiect și întreg grupul de specialiști selectați în vederea coordonării aspectelor juridice relevante.</li> </ul>	Textul adaptat al Legii cu privire la asigurarea egalității verificat din punct de vedere juridic	10 zile lucrătoare	13.07.18	1

### Aranjamente instituționale

Specialistul/specialista selectat/selectată va încheia un contract de prestări servicii cu IRP, unde beneficiar direct al serviciilor prestate va fi CPEDAE, conform condițiilor indicate în termenii de referință.

În procesul de prestare a serviciilor, specialistul/specialista selectat/selectată va comunica direct cu persoana responsabilă desemnată din cadrul CPEDAE.

### Cerințele față de specialist/specialistă

**Studii:** Studii superioare în drept. Studiile postuniversitare vor constitui un avantaj prin acumularea de punctaj la evaluare.

#### Experiență profesională:

Experiență dovedită în aplicarea Legii cu privire la asigurarea egalității de cel puțin 4 ani. Ofertantul va depune, ca parte a ofertei sale, dovezi documentare ce atestă experiența profesională solicitată.

#### Cunoștințe și abilități:

- Cunoașterea cadrului legal cu privire la asigurarea egalității;
- Cunoașterea specificului activității Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității;
- Cunoașterea limbii române este obligatorie. Cunoașterea limbii ruse (la un nivel suficient pentru realizarea misiunii) este un avantaj prin acumularea de punctaj la evaluare.
- Abilități de gândire critică;
- Responsabilitate.

**Sunt încurajați în mod special să aplice femeile, persoanele cu dizabilități, romii și alte minorități etnice sau religioase, persoanele care trăiesc cu HIV, precum și refugiații și alte persoane cu drept de muncă în Republica Moldova.**

### Criterii de evaluare

#### I. Evaluare tehnică:

Criteriile de evaluare	Punctaj maxim
<b>1. Calificări și abilități</b>	
a) Studii superioare în drept	35
b) Studii de masterat	25
c) Studii de doctorat	30
d) Motivarea candidatului exprimată în scrisoarea de intenție	30

4

Criteriile de evaluare	Punctaj maxim
<b>2. Experiență profesională</b>	
a) Experiență dovedită în aplicarea Legii cu privire la asigurarea egalității de cel puțin 4 ani. – 40 pct. <i>Pentru fiecare an de experienta suplimentar se vor acorda cate 5 pct, dar nu mai mult de 40 pct.</i>	80
<b>3. Cunoștințe</b>	
b) Cunoașterea cadrului legal cu privire la asigurarea egalității	35
c) Cunoașterea specificului activității Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității este un avantaj	35
d) Cunoașterea limbii - 20 pct. și ruse - 10 pct.	30
<b>Total</b>	<b>300</b>

**Doar candidații care au acumulat minim 210 puncte la evaluarea tehnică sunt admiși pentru evaluarea financiară.**

## II. Evaluare financiară:

Evaluarea financiară:	
Evaluarea financiară se va face în baza următoarei formule: $S = F_{min} / F * 200$	<b>200</b>

**S** – scorul obținut în baza evaluării financiare;

**F<sub>min</sub>** – oferta financiară cea mai mică din toate ofertele prezentate calificate în runda evaluării tehnice;

**F** – oferta financiară supusă examinării.

### **Candidatul câștigător:**

**Candidatul câștigător va fi candidatul, care a acumulat cel mai mare scor agregat (scorul tehnic + scorul financiar).**

## Conținutul dosarului de participare la concurs

1. Scrisoarea de intenție;
2. CV-ul candidatului, cu indicarea linkurilor la lucrări elaborate sau alte surse care demonstrează experiența deținută în domeniu;
4. Oferta financiară în lei net (cu deducerea impozitelor și taxelor) per zi pentru sarcinile stabilite.

### Modul de prezentare a dosarului

Dosarul va fi depus în mod electronic la adresa tender@irp.md cu atașarea setului de documente scanate, indicându-se în titlul mesajului: CPEDAE/ Proofreading

Termenul limită pentru depunerea dosarului este **30.04.2018, ora 09.00**  
Ofertele întârziate vor fi respinse.

Candidatul câștigător va fi anunțat cu privire la selectare până la data de 3 mai 2018, cu excepția cazului extinderii termenului pentru depunerea dosarelor.

**Relații de contact:**

**Carolina Bagrin, tel. 079356461, email: bagrin.carolina@gmail.com**

sau

**Olga Rabei-Secrieru, Institutul de Reforme Penale, tel. 079005253, email: rabei.olga@yahoo.com**